

Egredi Soci e Simpatizzanti.

In primo luogo desidero porgerVi le scuse del Club Giuliano Dalmato per il ritardo della pubblicazione di questo numero di "El Boletin", ma e' stato necessario che i soci del club risolvessero alcune difficoltà amministrative e finanziarie di esso per poterne continuare la pubblicazione.

I soci del club hanno, nella riunione di settembre scorso, riconosciuta l'importanza che " El Boletin " riveste nell' ambito della nostra Comunita' e deciso di continuare la sua pubblicazione sostenendolo finanziariamente e nominando il socio Alceo Lini quale Direttore Responsabile.

Desidero pubblicamente ringraziare i nostri soci per aver raggiunto questa decisione in quanto sono personalmente convinto che il nostro giornale e' necessario alla Comunita' Giuliano-Dalmata perche', oltre a portare una boccata d'aria di casa nostra, la tiene viva informando circa i fatti che in Essa si succedono.

Colgo questa occasione per augurare, assieme al Comitato Esecutivo, a Voi e alle Vostre famiglie un Buon Natale ed un Prospero Anno Nuovo.

*Alceo Lini*  
Il Presidente :

B U O N E

F E S T E

**BALLO CON EL CLUB**

a la Rinascence

SABATO

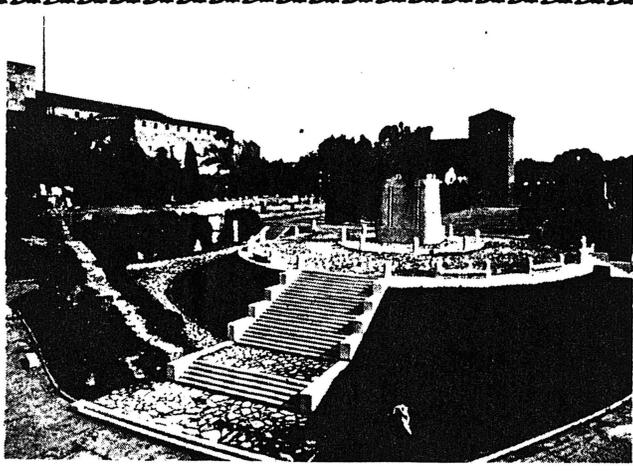
**23 NOVEMBRE**

PER INFORMAZIONI TELEFONATE A : F. Massarotto - 247 8375; D. Vinci - 537 1156.

Siamo certi di far cosa utile ai nostri lettori pubblicando quanto segue :

ASSICURAZIONE PROVVISORIA DI MALATTIA.

Per buona regola tutte le persone che arrivano in Canada come turisti dovrebbero provvedere a fare una assicurazione provvisoria valida per tutto il periodo di permanenza in questo paese. Per sottoscrivere questo tipo di assicurazioni ci si puo' rivolgere al seguente : The Canadian Association of Accident and Sickness Insurers, 36 Toronto Street, suite 709, Toronto, Ontario. Tel. : 364 - 9435.

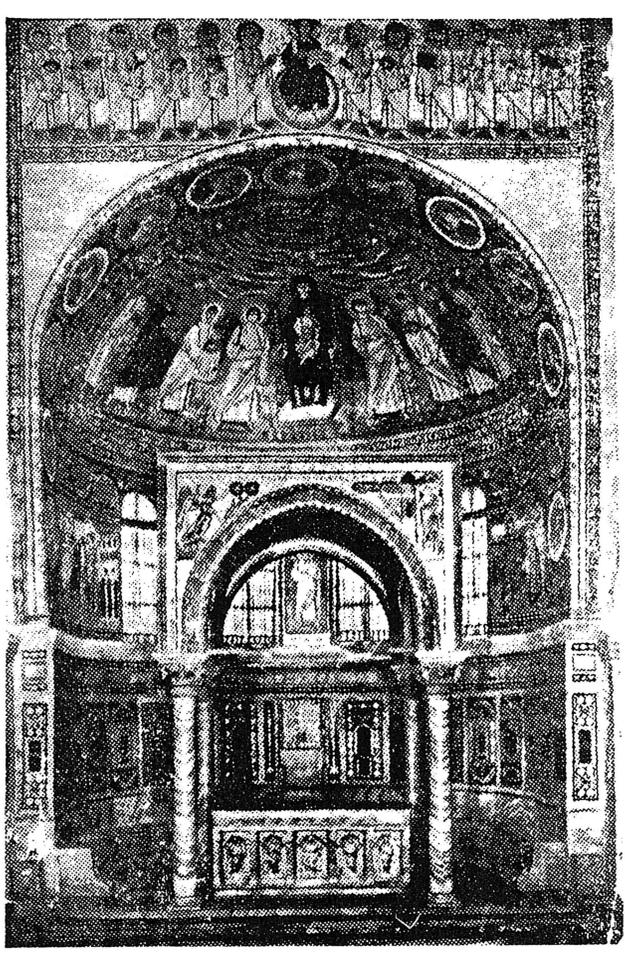


S. Giusto e il Monumento ai Caduti

*Fatevi Soci del*  
**CLUB**  
**GIULIANO DALMATO**



NERESINE. Chiesetta di S. Maria Maddalena. ( Difesa )



L'Altare Maggiore della Basilica Eufrasiana di Parenzo

HERE AND THERE

When Friday comes, you get your pay then it's really sad to say by the time you pay for food and rent your money is all spent.

The price of food is so sky high perhaps you' re better off to die they talk about a cost-of-living then take it off instead of giving.

The only think I have to cheer they did' nt tax my bloody beer.

NINO KOSICH

Ci congratuliamo vivamente con il nostro socio Nino Kosich per questo brillante saggio in lingua inglese.

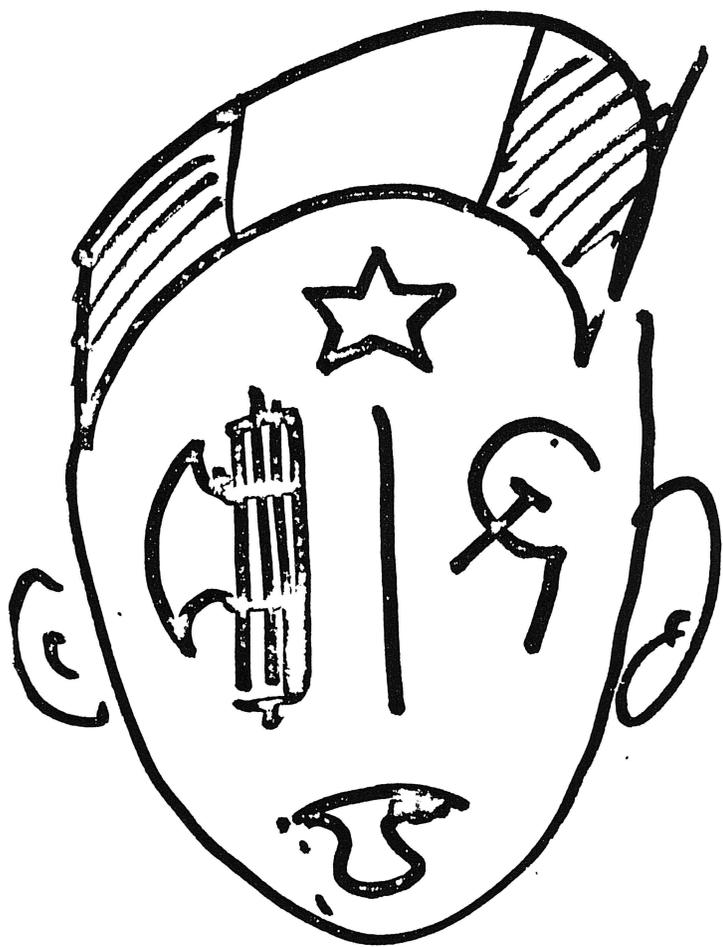
*New Year* 75

74

ALLA  
RINASCENTE HALL  
360 COLLEGE STREET  
IL 31 DICEMBRE 1974  
8 P.M.

CON IL  
CLUB GIULIANO DALMATO  
(PREZZI CONTENUTI SOTTO I VENTI  
DOLLARI PER PERSONA)

Tutti i me già lassado  
el suo timbro.



**RIVIERA Photo Studio**  
AND COLOUR LABORATORY

WEDDINGS — PORTRAITS — PASSPORTS  
COMMUNIONS — ETC.

349<sup>1/2</sup> OAKWOOD AVE  
AT ROGERS  
TORONTO, ONTARIO

BUS.: 654-9160  
RES.: 783-0151  
MARIO

THANK YOU, MR. CACCIA.

Ringraziamo l' On. Carletto Caccia ed il Governo Federale per essersi interessati, presso l' Ambasciata Jugoslava di Ottawa, affinche' nei passaporti dei cittadini canadesi di origine italiana che desiderano visitare le loro terre native della Dalmazia e dell' Istria - precedentemente territori italiani - ora sotto la giurisdizione Jugoslava - venga posto il nome del luogo di nascita dell' interessato in versione italiana anziche' in quella jugoslava come era di recente diventato d' uso; percio', d'ora in poi si leggera' come segue :

" Birth place : ( name of town - italian version ) Italy, now Jugoslavia "

**INTERCAN**

MARIO CAVALERA

PHONE 537-4947

- T.V.
- RADIO
- RECORD PLAYERS

1500 DUNDAS STREET WEST  
TORONTO 3, ONTARIO

APPLIANCE SERVICES and SALES

REPAIRS TO ALL HOUSEHOLD APPLIANCES

All' ultimo minuto, prima di andare in macchina, questa seconda pagina di " El Bolecin e' stata completamente rifatta, perche' passava in veloce rassegna alcuni fatti ultimamente successi, concludendo, senza alcun ottimismo per il futuro e in completo contrasto con quanto abbiamo assistito sabato 16 novembre alla festa di San Martin.

Questa festa, preceduta da polemiche perche' organizzata una settimana prima di quella del Club, ha dato frutti insperati.

Tutta la serata e' stata piena di canti, balli e allegria a non finire.

Eravamo ritornati ai vecchi tempi. Lo spirito giuliano-dalmato finalmente era riapparso nei sorrisi e nei visi compiaciuti che si notavano dappertutto.

Pero' e' vero che una rondine non fa' primavera e anche questa serata non puo' essere presa come un ritorno definitivo ai vecchi tempi. Dobbiamo lavorarci sopra affinche' essa sia il principio della ricostruzione di quello spirito che da un po' di tempo era stato perso.

Non possiamo essere completamente d'accordo con quei soci i quali sono convinti che - la nostra gente vol serate bele come questa . . . magnar e beber . . . e " that's all "

Sappiamo che non si possono avere serate cosi' senza sviluppare altri lati importanti che completano la nostra comunita', come : la poesia, la musica, racconti, ricordi, usi e costumi,

Percio' facciamo nostra l'idea di alcuni soci del Club di avvicinare gli altri gruppi giuliano - dalmati con diverse inclinazioni ed aspirazioni e preparare assieme, in comune accordo, un programma annuale di attivita' da svilupparsi aiutandosi a vicenda, perche' dopo tutto, nella loro varieta' esse vanno a beneficio della Comunita' tutta.

A.L.

LA SITUAZION



... ..  
... ..

RIPRODUCIAMO QUESTA BELLISSIMA LETTERA  
DE " LA MARICI " DAL GIORNALE " ZARA "  
CERTI DI FAR COSA BEN GRADITA AI NOSTRI  
LETTORI.

Cara Iolanda,

xè quasi Nadal e mi non me son fata viva con ti da non so quanto tempo! Va ben che son stada in gita in Svizzera, ma, ciò!, questa non la xè una bona scusa.

Cosa che son stada a far in Svizzera? Ma, te dirò, son andata a farne una bela cura de nervi perché iero ridota proprio una straza! Ti te sa quello che me xè to-cado ultimamente con mio mario!? Se non ti lo sa te lo digo subito: el se voleva separar da mi perché non riussivo più a cusinarle i risi neri e farghe el strudel come una volta! Epur, te giuro!, mi ghe cusinavo el magnar some sempre: lù invece, duro!... el sosteneva che el risoto no'l iera abbastanza nero; anzi che el parveva verdolin, che i pignò del strudel no i era de prima qualità. Insomma una vita de inferno! Tanto che un bel giorno ghe gò preparà un bel risoto nero e invece dei calamari ghe gò meso dentro 3 botigliete de TUS (che adesso i chiama inchostro de China). Ciò el tus xè tus!!! E lù (mio mario) el xè stà mal per tre setimane. No i me gà denunzià perché se gà messo in mezo i parenti, ma se no a' sta ora chi lo sà dove che iero. Adesso con mio mario va abbastanza ben anca perché co'l se gà alzà dal leto, dopo el famoso risoto, lù el te xè andà per tre setimane dal maestro Batara, a la Ginastica, per tirarse un poco suso; e pò cò el se gà ben tirado suso el me gà ciamà in camera da leto, el gà chiuso le finestre e el me gà dito: "Cara moglie, adesso spoite!"... mi, tuta lusingada, me son spoiada tuta quanta e me son messa bona bona sul leto a aspetarlo... ma lù invece el gà ciapà un toco de legno de Ulho e el me gà dà un fricandò che me lo ricorderò fin che vivo... altro che 'efusioni d'amore' come che speravo.

Fato stà che son dovuta a andar in Svizzera. Ioch che belo che era in Svizzera: pensa che i lassa le biciclete per strada e che nissun te le roba, che se i te vede butar un tochetto de carta per terra i te ziga e i te obliga a tirarlo suso. Che civiltà che xè quella! Va ben che i me gà fregà coi prezzi de la pension, che i me gà vendù un orologio che andava ben solo con l'aria svizera (apena passà el confin el se gà fermà), che non i me parlava gnanca cò i capiva che iero italiana, che i pensava solo a tirarme fora i soldi (anca se iera italiani), ma insomma la Svizzera xè sempre la Svizzera.

E adesso son tornada che sarà un mese. Me son trovada una nova serva perché quella che gavevo la xè andata via perché la gà trovà un bon posto de "commentatrice politica" a la RAI. Adesso gò una che la xè vegnuda in Italia dai nostri scoi. La xè sporchetta, xè vero, ma almeno la lavora. Ogni tanto la canta canzoni slave ("Tamo daleko...") e la gente crede che el mio mario el me bastona e allora son costreta a andar su la finestra col mio più bel sorriso per farghe veder ai curiosi che le cose non le stà così come che magari i se

4  
Imagina. E così stando su la finestra ieri gò visto passar sòto de mi un corteo de dimostranti con tanto de bandiero rosse! E ti sa chi che ghe iera proprio a capofila? El nostro Bepi Arabasko (sì quello che iera squadrista a Zara, pò el xè passà coi partigiani, pò coi monarchici, pò coi missini e finalmente con quei cattolici de sinistra de le ACPOL). Ti lo dovevi veder come che el zigava contro i paroni e contro i ladri nazionalisti, contro i vermi de fassisti. Ma lù el me gà visto su la finestra o allora el xè impalidito e el se gà covertò el muso con la bandiera rossa che el gaveva in man e el caminava così come un orbo, tanto che el xè finìo in un buso de fogna (dove che el stava proprio al suo posto!) e tuti zigava che iera stà un porco de reazionario a farlo cascar: e tuti quanti a spolmonarse: "A morte le destre!" "Tuta colpa de Saraage!" "Viva el proletariato", "VIVA TITO!". Iera da morir dal rider. Ma siccome i gà incomincià a tirar sassi su per le finestre me son ritirada. Scemo a Nadal e quasi non me par vero che el tempo sia passà così in furia.

De selute stago abbastanza ben anca se sta malceda influenza la me spia ogni momento. A forza de vitamine son diventada un fior e l'altro giorno el mio mario quasi, quasi el me faveva la corte... ma sul più belo el se gà ricordà del risoto col Tus e el xè restà su le sue. Pecà! Gò ciapà la tredicesima e la gò spesa tuta per pagar i debiti de tre ani fà. Va ben che tre ani fà gavevo comprà el condizionator de l'aria per via del caldo infernal che ghe xè in casa mia (stago proprio sopra un forner, fa conto come star a Zara in primo piano sora el forno del Junakovich!). E adesso gavemo domandà un antipo su la paga per poder crompar roba per el pranzo de Nadal.

Cosa che fazo per el pranzo de Nadal? A la vigilia cusino un bel risoto nero (senza tus...) e per Nadal fazo i macaroni ripieni e el dindio rosto, un per de rambassici, la galina lessà, un boccon de «Zampone» de Modena, un levro a la caciadora (el me xè arivà da Boguazo con la serva nova) e pò vedaremo. I soliti dolci, el parpagnaco, quattro noxe, dò mandarini, un poco de mandolato e i buzolai e pò vedaremo.

Speremo che el tempo sia bon perché volaria andar a la messa de mezanotte, ma non so come che la metaremo in ciesa con le novità che ghe xè in giro. Roba che trovemo Giorgio Albertazzi che leze el Vangelo e i «The Rockies» che canta la Pastorella! Ma te digo mi!

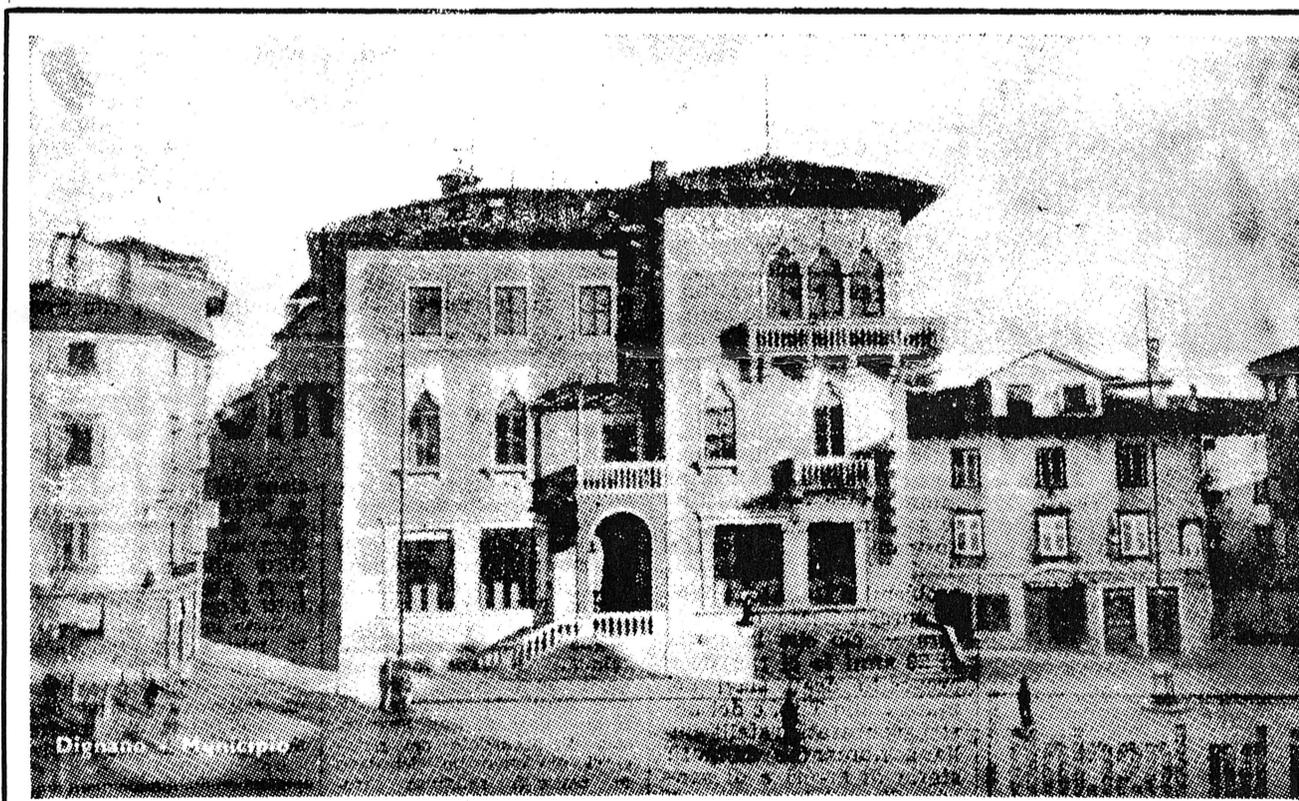
Ma el Nadal xè tanto belo: tuto in paxe, tuto tranquillo, tuto che gosta de meno, tuti che lavora: una vera beleza. El brutto xè che se se sveia sul più belo e solo allora ti te acorzi che non ti xe più ai bei tempi de Zara.

Te fazo tanti auguri anca a nome del mio mario. E scrivi qualche volta. Se ti vedi el Rime dighe che el me gà imbrigà col giornal del Raulino! (ma non xè tuta colpa sua, anca quel Tonin Tamino el se fà poco vivo e bisognaria — e con lù anca tanti altri — che el se fazzi più sentir. Se ti vedi dighelo: a ti el te darà ascolto perché so che el gaveva un xerto debole per ti.

Te saludo, te saludo e Bon Anno!

Tua MARICI

P.S.: Me son crompada un capelin novo e una borseta de seda nera!



MUNICIPIO DI DIGNANO